

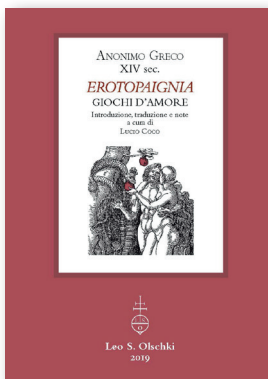
ANONIMO GRECO (XIV SEC.)

GIOCHI D'AMORE EROTOPAIGNIA

INTRODUZIONE, TRADUZIONE E NOTE A CURA DI LUCIO COCO

Vengono presentati per la prima volta i versi degli *Erotopaignia*, la più importante raccolta di componimenti di argomento amoroso di epoca bizantina.

Conosciuto anche con il titolo di *Giochi d'amore*, questo canzoniere del XIV sec., scritto in greco demotico, risulta essere una collezione di 714 versi divisa in sei parti, il cui centro, anche fisico del libro, corrispondente alla terza sezione, è costituito dagli *Hecatòloga* ovvero *Le cento parole d'amore*, senz'altro il segmento più importante della raccolta. È stata notata l'immediatezza di



questi componimenti, la loro presa diretta sul cuore. Su tutto rimane protagonista l'amore che sempre, malgrado difficoltà e incomprensioni, riuscirà ad affermarsi. È questa la certezza che guida le intenzioni degli amanti e che riassume il senso di tutto il canzoniere, in cui il «gioco», richiamato già nel titolo, sta a significare proprio la dinamica eterna della relazione amorosa e le infonde una levità e una grazia che fanno degli *Erotopaignia* oltre che un unicum letterario anche un libro di gradevole e godibilissima lettura.

Erotopaignia is the most important collection of love poems from Byzantine times. Also titled "Love games", this 14th century work written in Demotic Greek is characterized by an extremely inspired poetic focus on matters of the heart. The ultimate protagonist is love, that invariably triumphs over difficulties and misunderstandings. The theme of the "game", contained in the title, provides the most effective approach to the eternal dynamics of amorous discourse with playfulness and grace.

LUCIO COCO è curatore di edizioni di importanti opere dei Padri della Chiesa quali Giovanni Crisostomo, Evagrio Pontico, Gregorio di Nazianzo e Gregorio di Nissa, tutte presenti nella collana dei Testi Patristici dell'editrice Città Nuova. È inoltre autore di saggi di spiritualità orientati all'approfondimento dei vissuti di fede dell'uomo contemporaneo. Per i tipi di Olschki ha curato le prime edizioni delle *Sentenze morali* di Fozio (2011), dell'*Elogio del cane* dell'umanista Teodoro Gaza (2016), dell'epistola foziana a Boris di Bulgaria sulla *Formazione del principe* (2017) e dell'*Elogio del vino* dell'intellettuale bizantino Michele Psello.

2019, cm 12 × 17, 48 pp.
[ISBN 978 88 222 6645 3]

<http://www.olschki.it/libro/9788822266453>

CASA EDITRICE

Casella postale 66 • 50123 Firenze
info@olschki.it • pressoffice@olschki.it

Tel. (+39) 055.65.30.684



LEO S. OLSCHKI

P.O. Box 66 • 50123 Firenze Italy
orders@olschki.it • www.olschki.it

Fax (+39) 055.65.30.214